

[El presente modelo de contrato debe emplearse al contratar a un consultor para una obra, para la prestación de servicios tales como servicios de diseño o de gestión de las obras de construcción, estudios técnicos, etc.]

(1) OFICINA DE LAS NACIONES UNIDAS DE SERVICIOS PARA PROYECTOS

- y -

(2) [Insertar el nombre del Consultor]

[Inserte una frase describiendo los servicios requeridos]

Contrato	Contrato de servicios de consultor de obras
Nº. de contrato.:	[insertar]
Fecha:	[insertar el mes] 200[insertar]

© UNOPS, 2015. Derechos reservados.

La propiedad intelectual de este trabajo corresponde a UNOPS.

Esta publicación debe usarse exclusivamente de conformidad con el Acuerdo de Licencia entre UNOPS y FIDIC; por tanto, no se podrá reproducir ninguna parte de esta publicación, ni traducirla, adaptarla o almacenarla en un sistema de recuperación de datos o transmitirla en cualquier forma o por cualquier medio, ya sea mecánico, electrónico, de grabación magnética, de fotocopia, de grabación o por otros métodos, sin autorización previa por escrito de UNOPS.

Para solicitar tal autorización, diríjase a:
Grupo de Infraestructuras Sostenibles de UNOPS (SIPG)
Copenhague (Dinamarca)
infrastructure@unops.org

FIDIC no se hace responsable de la fidelidad ni del grado de compleción de las traducciones de la presente publicación, salvo cuando se indique de forma expresa en la propia traducción.

CONTENIDOS

CONDICIONES GENERALES	5
1. 61.1	Definiciones
5	
1.2 Interpretación	8
1.3 Comunicaciones	8
1.4 Idioma	9
1.5 Cambios en la Legislación	9
1.6 Cesiones y subcontratos	9
1.7 Derechos de propiedad intelectual (DPI) del Empleador y del Consultor	9
1.8 Derecho de Propiedad Intelectual (DPI) de Terceras Partes	10
1.9 Sistema de Gestión de la Documentación del Empleador	11
1.10 Confidencialidad	11
1.11 Prohibición de beneficiar a funcionarios; corrupción y fraude	12
1.12 Integridad del Acuerdo	12
1.13 Divisibilidad	12
1.14 Ejemplares	12
1.15 Consultor independiente	13
1.16 Relación contractual	13
1.17 Renuncia	13
1.18 Publicidad y uso del nombre y el emblema del Empleador y las Naciones Unidas	13
1.19 Minas	13
1.20 Municiones sin detonar	13
1.21 Voladura	14
2. 162.1 Representante	del
Empleador	14
2.2 Información	14
2.3 Decisiones	14
2.4 Equipos, instalaciones, personal y servicios de terceros que debe proporcionar el Empleador	14
2.5 Pago de los Servicios	15
3. 183.1	Servicios
15	

3.2	Propiedad del Empleador	15
3.3	Representante del Consultor	15
3.4	Personal Clave del Consultor	15
3.5	Cambios en el Personal	15
3.6	Subcontratistas/Subconsultores	16
3.7	Bebidas alcohólicas y drogas	16
3.8	Armas, munición y explosivos	16
3.9	Festivales y costumbres religiosas	16
3.10	Epidemias	16
3.11	Trabajo infantil	16
3.12	Explotación sexual	16
4.	204.1 Inicio y cronograma de prestación de Servicios	17
4.2	Demoras	17
4.3	Fuerza mayor	17
4.4	Variaciones	18
4.5	Suspensión de los Servicios y rescisión del Contrato	18
4.6	Derechos adquiridos, reclamaciones y responsabilidades de las Partes	19
5.	235.1 Pago al Consultor	19
5.2	Plazo de pago	19
5.3	Moneda de pago	19
5.4	Impugnación de facturas	19
5.5	Auditoría e investigaciones	19
5.6	Compensación	20
6.	246.1 Responsabilidad conjunta	20
6.2	Periodo de Garantía	20
6.3	Limitación de responsabilidad	20
6.4	Excepciones	20
7.	258.1 s	278. Reclamaciones
8.2	Arreglo amistoso	23
8.3	Arbitraje	24
9.	2910.	29

CONDICIONES GENERALES

1. DISPOSICIONES GENERALES

1.1 Definiciones

En el Contrato, los términos y las expresiones tendrán el significado que se establece a continuación. Los términos que designan a personas o partes comprenden a las corporaciones y demás entidades jurídicas, excepto cuando el contexto requiera lo contrario.

«**Año**»: 365 días.

«**Asamblea General**»: principal órgano deliberante, normativo y representativo de las Naciones Unidas.

«**Autoridad(es)**»: todo gobierno, ministerio, departamento gubernamental, comisión, junta, agencia, organismo, instrumento u órgano ejecutivo, judicial o administrativo local, regional, territorial, de una zona libre o municipal, reconocido por las Naciones Unidas y con jurisdicción sobre los Servicios, el Consultor y sus Filiales.

«**Consultor(es)**»: empresas a las que se refiere el Instrumento de Acuerdo, a las que contrata el Empleador para que presten los Servicios, así como los sucesores legales y los cesionarios autorizados de tales empresas.

«**Contratista(s)**»: contratista(s) responsable(s) de ejecutar las Obras para las que se requieren los Servicios.

«**Contrato**»: el Instrumento de Acuerdo, el Anexo 2 [*Detalles*], las Condiciones Particulares (si las hubiere), las Condiciones Generales y los demás anexos enumerados en el Instrumento de Acuerdo.

«**Controversia**»: todo litigio o desacuerdo que se derive o esté relacionado con el establecimiento, el desempeño, la interpretación, la anulación, la rescisión o la invalidación del Contrato o los Servicios, o cualquier otra controversia o desacuerdo relacionados.

«**Convención sobre Prerrogativas e Inmunidades de las Naciones Unidas**»: convención aprobada por la Asamblea General el 13 de febrero de 1946, que define y especifica numerosas cuestiones relativas al estatus de las Naciones Unidas, sus activos y funcionarios, en relación con las prerrogativas e inmunidades que deben concederles los Estados Miembros.

«**Día**»: día hábil en la ciudad que se indica en el anexo 2 [*Detalles*].

«**Documento**»: cada uno de los Entregables y cualquier otro documento, plano, diseño, especificación o informe que el Consultor deba elaborar en el marco de los Servicios.

«**DPI**»: todo derecho de propiedad intelectual reconocido por derecho o equidad que tiene vigencia en cualquier parte del mundo, entre otros:

- (a) i) derechos de autor; ii) inventos (incluidas patentes, patentes de innovación y modelos de utilidad); iii) información confidencial; secretos comerciales; datos y conocimientos técnicos (independientemente de si son confidenciales y de su

forma), tales como fórmulas, especificaciones de diseño, dibujos, datos, manuales e instrucciones; iv) diseños; v) marcas comerciales y marcas de servicio, y vi) diseños de trazado de circuitos, derechos topográficos y derechos sobre las bases de datos, con independencia de si éstas se han registrado o son registrables o patentables;

- (b) todos los derechos semejantes que se deriven de una actividad intelectual en los ámbitos industrial, comercial, científico, literario o artístico que tengan vigencia en el presente o en el futuro; y
- (c) toda solicitud o derecho a solicitar el registro de los elementos mencionados anteriormente; y
- (d) toda información o asesoramiento sujetos al secreto profesional.

«**DPI del Consultor**»: todo derecho de propiedad intelectual que el Consultor posea u ostente de acuerdo con la Sub-cláusula 1.7.

«**DPI del Empleador**»: todo derecho de propiedad intelectual que el Empleador posea u ostente de acuerdo con la sub-cláusula 1.7.

«**Duración del Contrato**»: el Contrato mantendrá su vigencia hasta la Terminación Definitiva de los Servicios, salvo que se rescinda de otro modo de conformidad con el Contrato.

«**Emplazamiento**»: lugar donde debe ejecutarse la Obra con la que se relacionan los Servicios.

«**Empleador**»: Parte a la que se hace referencia en el Instrumento de Acuerdo, que contrata al Consultor, así como sus sucesores legales y cesionarios autorizados.

«**Entregable**»: documento que, de conformidad con el Contrato, el Consultor debe elaborar, en el que se incluirán todos los documentos que se mencionan en el anexo 1.

«**escrito**» o «**por escrito**»: documento manuscrito, mecanografiado, impreso o elaborado electrónicamente que constituye un registro permanente e imposible de modificar.

«**Estados Miembros**»: gobierno de un país que forma parte de las Naciones Unidas.

«**Fecha de inicio**»: la fecha que se establece en el Anexo 2 [*Detalles*].

«**Fecha del Contrato**»: fecha de celebración del Contrato que figura en el Instrumento de Acuerdo.

«**FIDIC**»: Fédération Internationale des Ingénieurs-Conseils (Federación Internacional de Ingenieros Consultores).

«**Filial**»:

- a) empresa matriz o principal de una Parte; o
- b) toda empresa controlada por esa sociedad matriz; o
- c) toda empresa que controla una Parte; o

- d) toda empresa controlada por una Parte.

«**Franquicia**»: monto máximo de que el Consultor es responsable, de conformidad con las pólizas de seguros que se exigen en el Contrato, antes de que el seguro asuma la responsabilidad, de acuerdo con tales pólizas.

«**Legislación**»:

- a) todo elemento de legislación, incluidos decretos, resoluciones, leyes, estatutos, órdenes, normativas, regulaciones, directivas y otras instrucciones, tratados, ordenanzas, códigos de prácticas y otra legislación subordinada del País o de cualquier país donde se presten los Servicios;
- b) los requisitos, normativas y regulaciones de toda Autoridad, incluidas la legislación y las regulaciones referentes al registro y la obtención de las licencias que el Consultor necesita para ejecutar debidamente los Servicios, de conformidad con el Acuerdo; y
- c) las directrices del País o de cualquier país en que se presten los Servicios, así como de todas las Autoridades pertinentes, que el Consultor tenga la obligación de respetar.

«**Moneda nacional**»: moneda que se indica en el Anexo 4 [*Remuneración y forma de pago*]; «**moneda extranjera**» se refiere a cualquier otra moneda.

«**Nuevo DPI**»: este término se define en la Sub-cláusula 1.7 h).

«**Obras**»: trabajos de construcción con los que se relacionan los Servicios requeridos, tal como se describe en el Anexo 2 [*Detalles*].

«**País**»: país donde se ejecutará la Obra.

«**Parte**» y «**Partes**»: el Empleador o el Consultor; «**tercera parte**» se refiere a otra persona o entidad, en función del contexto.

«**Personal**»: todo director, secretario, funcionario, miembro de la plantilla, empleado, subcontratista, representante o agente.

«**Personal clave**»: aquellas personas que se enumeran en el Anexo 7 [*Personal clave*], con la capacidad y función que en él se especifican.

«**Representante del Consultor**»: persona designada por el Consultor, de acuerdo con la Sub-cláusula 3.3.

«**Representante del Empleador**»: persona designada por el Empleador, de conformidad con la Sub-cláusula 2.1.

«**Responsabilidad**»: toda responsabilidad u obligación (ya sea real, contingente o posible), incluida toda pérdida, con independencia del momento en que se produzcan los actos o hechos que dan lugar a dicha responsabilidad u obligación.

«**Retribución convenida**»: sumas que se indican en el Anexo 4 [*Remuneración y forma de pago*] y que, de conformidad con el Contrato, deben pagarse al Consultor.

«**Servicios**»: los servicios que se describen en el anexo 1, que el Consultor debe proporcionar de conformidad con el Contrato.

«**Subcontratista**» o «**Subconsultor**»: todo subcontratista o subconsultor a quien el Consultor contrata para desempeñar uno o diversos elementos de los Servicios.

«**Terminación Definitiva de las Obras**»: momento en que las Obras llegan a su terminación definitiva, de acuerdo con el contrato entre el Empleador y el Contratista encargado de ejecutarlas.

«**Terminación Definitiva de los Servicios**»: momento en que todos los Servicios han sido prestados por el Consultor y aceptados por el Empleador, salvo cuando el Contrato se haya rescindido de otro modo de acuerdo con sus cláusulas. No exime al Consultor de la obligación de subsanar, asumiendo los costos, toda deficiencia en los Servicios que pueda surgir antes del vencimiento del Periodo de Garantía que se establece en el Anexo 2 [*Detalles*].

«**Usar**»: este término se define en la Sub-cláusula 1.7 a).

«**Variación**»: cambio, alteración, adición o supresión de los Servicios requeridos por el Empleador en la Sub-cláusula 4.4.

1.2 Interpretación

Los términos de importancia menor y otros encabezamientos del Contrato no se tendrán en cuenta al interpretar el texto.

- (a) Las palabras utilizadas en singular incluirán el plural y viceversa, en función del contexto.
- (b) Los documentos que constituyen el Contrato se explican mutuamente y, por tanto, deben leerse como un todo. A efectos de interpretación, la prioridad de los documentos será la que establece la siguiente secuencia:
 - (a) el Instrumento de Acuerdo;
 - (b) el Anexo 2 [*Detalles*];
 - (c) las Condiciones Particulares (si las hubiere);
 - (d) las Condiciones Generales, y
 - (e) los demás anexos.
- (c) A pesar del orden de prioridad de los documentos, de existir alguna ambigüedad o discrepancia entre los documentos constitutivos del Contrato con relación a las obligaciones o los requisitos de calidad de los Servicios, prevalecerá la obligación o el requisito más exigente u oneroso.

- (d) Las palabras que designan un género incluirán todos los géneros.
- (e) Aquellas disposiciones que contengan los términos «acuerdan», «acordado» o «acuerdo» deben remitir a un acuerdo por escrito firmado por ambas Partes.

1.3 Comunicaciones

- (a) Siempre que el Contrato prevea la entrega o transmisión de avisos, instrucciones u otras comunicaciones por parte de cualquier persona, esa comunicación, salvo que se especifique de otro modo:
 - (a) se efectuará por escrito;
 - (b) se dirigirá a la atención del representante pertinente de las Partes, tal como se establece en el Anexo 2 [*Detalles*], y
 - (c) o bien
 - (A) se entregará en la dirección indicada en el Anexo 2 [*Detalles*]; o
 - (B) se enviará por fax al número de fax del destinatario que se indica en el Anexo 2 [*Detalles*]; o
 - (C) se enviará por correo electrónico un documento adjunto firmado y escaneado a la dirección de correo electrónico que se indica en el Anexo 2 [*Detalles*]
- (b) Si el destinatario ha notificado por escrito un cambio en su número de fax o dirección de correo electrónico, la comunicación deberá dirigirse al nuevo número o dirección.
- (c) Los avisos, aprobaciones, consentimientos y demás comunicaciones son efectivos desde el momento en que se reciben, salvo que en ellos se especifique una fecha posterior.
- (d) Los envíos, las cartas y los documentos adjuntos a un correo electrónico o fax se consideran recibidos:
 - (a) en el caso de los envíos a la dirección postal pertinente, una vez que se entregan en dicha dirección (contra acuse de recibo);
 - (b) en el caso de los faxes, cuando el aparato de fax genera un informe de transmisión que confirma el envío íntegro del fax al número del destinatario, y
 - (c) en el caso de los documentos adjuntos a un mensaje de correo electrónico, cuando dicho mensaje llega a la bandeja de entrada de la dirección del destinatario.
- (e) A fin de disipar dudas, no se considerará entregado o efectuado ningún aviso ni ninguna otra comunicación relacionada con el Contrato que se realice en forma de

correo electrónico (excepto en forma de documento adjunto, de conformidad con la sub-cláusula 1.3c)) o de actas de reuniones.

- (f) No debe retenerse o retrasarse de manera poco razonable ninguna aprobación, certificado, consentimiento ni decisión. Cuando se expida un certificado a una Parte, el certificador enviará una copia a la otra Parte. Cuando una de las Partes transmita un aviso a una Parte, se enviará una copia a la otra Parte, si procede.

1.4 Idioma

- (a) Los avisos, las instrucciones y las comunicaciones se redactarán en español.
- (b) A no ser que se especifique de otro modo en el Contrato, los Documentos del Consultor se redactarán en español.

1.5 Cambios en la Legislación

Si se produjera un cambio en la Legislación, la Retribución Convenida se ajustará en consecuencia.

1.6 Cesiones y subcontratos

- (a) El Consultor no cederá ni dispondrá de otro modo de los derechos o beneficios que se contemplan en el Contrato sin el consentimiento previo por escrito del Empleador.
- (b) El Empleador puede ceder o disponer de otro modo de los derechos o beneficios que se contemplan en el Contrato sin el consentimiento previo por escrito del Consultor.
- (c) El Consultor no celebrará ni rescindirá ningún subcontrato referente al desempeño íntegro o parcial de los Servicios sin el consentimiento previo por escrito del Empleador.

1.7 Derechos de propiedad intelectual (DPI) del Empleador y del Consultor

- (a) El Empleador, durante la Duración del Contrato, cede al Consultor una licencia no exclusiva, personal, intransferible y exenta de regalías con la que podrá usar, modificar, mejorar, alterar o descompilar (**Usar**) los DPI del Empleador necesarios para la prestación de los Servicios.
- (b) Toda la documentación e información que el Empleador facilite al Consultor a los efectos de la prestación de los Servicios:
 - (a) no podrá ser usada, copiada o reproducida por el Consultor con ningún otro propósito, y
 - (b) seguirá perteneciendo al Empleador y deberá devolverse a este cuando lo solicite en el momento de Terminación Definitiva de los Servicios o con anterioridad a la rescisión del Contrato.

- (c) El Consultor cede al Empleador una licencia perpetua, sin restricciones, no exclusiva, irrevocable, transferible y exenta de regalías (con derecho a sublicencia) para Usar (incluso a los efectos de revelar información o documentación a terceras partes) los DPI del Consultor que el Empleador necesite con miras a:
 - (a) la evaluación del desempeño de los Servicios;
 - (b) el diseño, la construcción, la comisión o la ampliación de las Obras, y
 - (c) el funcionamiento, el apoyo y el mantenimiento de las Obras, así como el uso y disfrute de los Entregables, o cualquier parte de los Entregables, en relación con las Obras.
- (d) Toda mejora, adaptación, cambio, modificación o desarrollo (**Mejoras**) de los DPI del Empleador son propiedad del Empleador.
- (e) Toda Mejora de los DPI del Consultor, tanto si se derivan de su prestación de los Servicios como si se producen de otro modo, son propiedad del Consultor.
- (f) El Empleador cede al Consultor una licencia no exclusiva, personal, intransferible y exenta de regalías para Usar toda Mejora de los DPI del Empleador que el Consultor necesite para la prestación de los Servicios.
- (g) El Consultor cede al Empleador una licencia no exclusiva, irrevocable, sublicenciable, perpetua, transferible y exenta de regalías para Usar toda Mejora de los DPI existentes del Consultor con miras a:
 - (a) la evaluación del desempeño de los Servicios, y
 - (b) el funcionamiento, el apoyo y el mantenimiento de las Obras, así como el uso y disfrute de los Entregables del Consultor en relación con las Obras.
- (h) Todos los DPI que el Consultor genere específicamente para las Obras en el desempeño de los Servicios (**Nuevo DPI**) se conferirán inmediatamente al Empleador.
- (i) El Empleador cede al Consultor una licencia no exclusiva y exenta de regalías para Usar el Nuevo DPI en la medida en que lo requiera la prestación de los Servicios.
- (j) Antes de la Terminación Definitiva y como condición para ella, o una vez rescindido el Acuerdo, el Consultor entregará al Empleador toda la documentación, los datos y cualquier otra información que contenga Nuevo DPI en posesión del Consultor, en formato electrónico y no bloqueado.

1.8 Derecho de Propiedad Intelectual (DPI) de Terceras Partes

- (a) Si el DPI de Terceras Partes forma parte de los Servicios, o si fuera necesario para el funcionamiento o el manejo de los Entregables, el Consultor velará por que el Empleador obtenga una licencia para usar tal DPI de Terceras Partes con miras a:
 - (a) la evaluación del desempeño de los Servicios;

- (b) el diseño, la construcción, la comisión o la ampliación de las Obras, y
- (c) el funcionamiento, el apoyo y el mantenimiento de las Obras, así como el uso y disfrute de los Entregables, o cualquier parte de los Entregables, en relación con las Obras.

1.9 Sistema de Gestión de la Documentación del Empleador

- (a) Además de las obligaciones del Consultor que se establecen en la sub-cláusula 1.3, el Consultor, si así lo solicita el Empleador, deberá subir copias de todos los avisos, instrucciones y otras comunicaciones relacionadas con el Contrato al Sistema de Gestión de la Documentación del Empleador.
- (b) El Empleador brindará al Consultor la capacitación necesaria para utilizar el Sistema de Gestión de la Documentación que el Consultor pueda razonablemente solicitar, a fin de que el Consultor sea capaz de cumplir sus obligaciones de conformidad con la presente Sub-cláusula.

1.10 Confidencialidad

- (a) De conformidad con las Sub-cláusulas siguientes, las Partes serán confidenciales y no revelarán a terceras partes, sin consentimiento previo por escrito de la otra Parte, las condiciones del Contrato ni ninguno de los documentos u otra información que cualquiera de las Partes facilite directa o indirectamente en relación con el Contrato o los Servicios, independientemente de si tal información se ha facilitado con anterioridad a la celebración del Contrato o en cualquier otro momento.
- (b) Cualquiera de las Partes puede revelar las condiciones del Contrato y cualquier documento e información que haya adquirido en el marco del Contrato o con arreglo a él, sin consentimiento previo por escrito de la otra Parte, si tal divulgación se lleva a cabo de buena fe:
 - (a) en la medida que exija la Legislación aplicable;
 - (b) a cualquier aseguradora, con arreglo a una póliza de seguro derivada del Contrato;
 - (c) a sus órganos internos, incluidos sus directores, empleados y funcionarios, así como a la Asamblea General, en el caso del Empleador;
 - (d) a cualquier Subcontratista, en respaldo del cumplimiento de las obligaciones de la Parte correspondiente que se establecen en el Contrato;
 - (e) a consultores o asesores externos contratados por la Parte divulgadora o que actúen en su nombre y que ejerzan esa función en relación con los Servicios (incluidos asesores sobre seguros, fiscales y jurídicos), o
 - (f) las autoridades competentes de los Estados Miembros, con arreglo a las obligaciones del Empleador y de conformidad con la Convención sobre Prerrogativas e Inmunidades de las Naciones Unidas.

- (c) Las obligaciones que se establecen en la presente sub-cláusula no son de aplicación a información y documentos que:
 - (a) ahora o en el futuro sean de dominio público sin que la Parte divulgadora incurra en ninguna infracción, o
 - (b) lleguen de otro modo, legalmente, a la Parte divulgadora, desde una tercera parte exenta de la obligación de respetar la confidencialidad.
- (d) Esta Sub-cláusula mantendrá su vigencia una vez vencido o rescindido el Contrato.

1.11 Prohibición de beneficiar a funcionarios; corrupción y fraude

- (a) El Consultor garantiza que no ha participado ni ha intentado participar, de forma alguna, en ninguna actividad constitutiva de corrupción o fraude relacionada con el proceso de selección o la celebración del Contrato, ni con ninguna otra actividad del Empleador o cualquier otra entidad de las Naciones Unidas en la que hayan participado, de ningún modo, el Personal ni el Representante, los funcionarios u otro agente del Empleador, ni ninguna otra entidad de las Naciones Unidas.
- (b) En esta Sub-cláusula, «**Corrupción**» se refiere al acto de ofrecer, dar, recibir o solicitar de o a cualquier persona, directa o indirectamente, cualquier cosa de valor como incentivo o recompensa:
 - (a) para llevar a cabo o abstenerse de llevar a cabo cualquier actuación relacionada con el Acuerdo o el proceso de selección, o cualquier otra actividad del Empleador u otra entidad de las Naciones Unidas, o
 - (b) para demostrar o abstenerse de demostrar un trato favorable o desfavorable hacia cualquier persona en relación con el Acuerdo, o cualquier otra actividad del Empleador u otra entidad de las Naciones Unidas.
- (c) En esta Sub-cláusula, «**Fraude**» se refiere a la tergiversación u omisión de los hechos con ánimo de influir, o tratar de influir, en el proceso de selección o la celebración del Contrato, o en cualquier otra actividad del Empleador u otra entidad de las Naciones Unidas. El Consultor reconoce y acepta que todo incumplimiento de esta Sub-cláusula da derecho al Empleador a rescindir el Contrato de inmediato, mediante un aviso por escrito, sin responsabilidad alguna hacia el Consultor en concepto de gastos de rescisión ni de ningún otro tipo.

1.12 Integridad del Acuerdo

El Contrato constituye el acuerdo íntegro entre el Empleador y el Consultor en relación con el asunto del Contrato, y sustituye a todas las disposiciones, representaciones, comunicaciones, negociaciones, acuerdos y contratos anteriores (tanto escritos como orales) efectuados entre las Partes o celebrados por estas en relación con el asunto del Contrato con anterioridad a la Fecha del Contrato.

1.13 Divisibilidad

Si la ejecución o el cumplimiento de cualquiera de las disposiciones o elementos del Contrato están prohibidos por la Legislación, o la Legislación los declara nulos, inválidos o no aplicables, tal prohibición, anulación, invalidez o no aplicabilidad no afectará a la validez o aplicabilidad de los demás elementos de esa disposición o de las otras disposiciones del Contrato.

1.14 Ejemplares

El Contrato puede formalizarse en el número de ejemplares que se estime oportuno; todos ellos, en conjunto, constituirán un único instrumento.

1.15 Consultor independiente

El Consultor será un consultor independiente que cumplirá el Contrato y no será ni se considerará empleado o agente del Empleador. El Contrato no establece ningún tipo de asociación, sociedad conjunta ni ningún otro tipo de relación entre el Empleador, por una parte, y el Consultor, por la otra parte.

1.16 Relación contractual

Ninguna de las disposiciones del Contrato pretende conferir ni confiere a terceras partes (incluidos los Subcontratistas) ningún beneficio o derecho implícito que la tercera parte pueda exigir al Empleador.

1.17 Renuncia

- (a) No se considerará que el Empleador renuncia a ninguno de los términos, disposiciones o condiciones del Acuerdo salvo que el Empleador haga entrega de una renuncia por escrito.
- (b) Toda renuncia a los derechos, facultades o recursos que se contemplan en el Acuerdo deberá ser fechada y firmada por el Representante del Empleador que conceda tal renuncia, y especificará el derecho al que se renuncia, así como el alcance de tal renuncia.
- (c) Ninguna renuncia que se efectúe de conformidad con esta Sub-cláusula menoscabará las prerrogativas e inmunidades de las Naciones Unidas, de cuyo sistema el Empleador forma parte, tal como se reserva expresamente en la Sub-cláusula 9.1 [*Prerrogativas e inmunidades*].

1.18 Publicidad y uso del nombre y el emblema del Empleador y las Naciones Unidas

- (a) El Consultor no puede:
 - (a) publicar o hacer público, para fines de ventaja comercial o buena voluntad, el hecho de que sostiene relaciones contractuales con el Empleador, ni
 - (b) utilizar en modo alguno el nombre, emblema o sello oficial del Empleador o las Naciones Unidas, ni ninguna abreviatura del nombre del Empleador o las

Naciones Unidas, en conexión con sus actividades comerciales o cualquier otra actividad sin el permiso por escrito previo del Empleador.

- (b) Esta Sub-cláusula mantendrá su vigencia una vez vencido o rescindido el Acuerdo.

1.19 Minas

- (a) El Consultor declara y garantiza que ni él ni ninguna de sus Filiales (si las hubiere) participa en la venta o fabricación de minas antipersona o componentes que se utilicen en la fabricación de minas antipersona.
- (b) El Consultor reconoce y acepta que todo incumplimiento de esta Sub-cláusula da derecho al Empleador a rescindir el Contrato de inmediato, mediante un aviso por escrito, sin responsabilidad alguna hacia el Consultor en concepto de gastos de rescisión ni de ningún otro tipo.

1.20 Municiones sin detonar

Si en el desempeño de los Servicios se descubren en cualquier momento municiones o minas terrestres sin detonar en el Emplazamiento, el Consultor cesará inmediatamente todos los trabajos en el Emplazamiento, notificará la situación al Representante del Empleador y, según proceda, tomará todas las medidas necesarias para garantizar la seguridad de todas las personas y propiedades, y asegurará el Emplazamiento. El Consultor reanudará de inmediato los trabajos en el Emplazamiento cuando así se lo indique el Representante del Empleador.

1.21 Voladura

- (a) El Consultor no ordenará utilizar ningún explosivo sin permiso previo por escrito del Empleador. El Consultor respetará todos los reglamentos vigentes en el País relativos al uso de explosivos y dispondrá instalaciones de almacenamiento adecuadas antes de solicitar permiso para usar explosivos.
- (b) La aprobación o denegación del uso de explosivos por parte del Empleador no eximirá al Consultor de ninguna de las garantías, obligaciones o responsabilidades que se establecen en el Contrato y relacionadas con este, y el Consultor no tendrá derecho a solicitar una ampliación del plazo ni costos adicionales para el desempeño de los Servicios en relación con dicha aprobación o denegación.

2. EL EMPLEADOR

2.1 Representante del Empleador

- (a) El Representante del Empleador será la persona que el Empleador designe en el Anexo 2 [*Detalles*] como su representante a efectos de la administración del Contrato.
- (b) Salvo que se especifique de otro modo en el Contrato, ningún comentario, revisión, representación, inspección, prueba, certificado, consentimiento, examen,

aprobación, instrucción, aviso, propuesta, solicitud o acto semejante (incluida la ausencia de desaprobación) por parte del Empleador o el Representante del Empleador, o en su nombre, eximirá, reducirá o repercutirá de otro modo en las tareas, garantías, obligaciones o responsabilidades del Consultor, incluida su responsabilidad en caso de error, omisión, discrepancia o incumplimiento.

2.2 Información

A fin de no demorar al Consultor en el desempeño de los Servicios, el Empleador deberá facilitar al Consultor, en un plazo de tiempo razonable y sin costo alguno, toda la información que pueda concernir a los Servicios y que el Empleador sea razonablemente capaz de obtener.

2.3 Decisiones

En todas las cuestiones que el Consultor le remita por escrito de conformidad con el Contrato, el Empleador deberá comunicar su decisión por escrito en un plazo razonable, a fin de no demorar los Servicios.

2.4 Equipos, instalaciones, personal y servicios de terceros que debe proporcionar el Empleador

- (a) Si así lo prevé el Contrato, a efectos de la prestación de los Servicios, el Empleador deberá facilitar al Consultor, sin costo alguno, los equipos e instalaciones que se describen en el Anexo 3 [*Equipos, instalaciones, personal y servicios de terceros que debe proporcionar el Empleador*].
- (b) El Empleador dispondrá, a su cargo, el suministro de Personal y Servicios de terceros, tal como se describe en el Anexo 3 [*Equipos, instalaciones, personal y servicios de terceros que debe proporcionar el Empleador*]. El Consultor cooperará con el Personal y los proveedores de tales servicios, pero no será responsable de ellos ni de su desempeño.

2.5 Pago de los Servicios

El Empleador remunerará al Consultor por los Servicios de conformidad con la Cláusula 5 del Contrato y el Anexo 4 [*Remuneración y forma de pago*].

3. EL CONSULTOR

3.1 Servicios

- (a) El Consultor prestará los Servicios que se describen en el Anexo 1, incluida la obligación del Consultor de subsanar, asumiendo los costos, toda deficiencia en los Servicios que pueda surgir durante la ejecución de las Obras o con posterioridad a éstas.
- (b) En la prestación de los Servicios, el Consultor hará uso de una pericia, atención y diligencia razonables, y cumplirá la Legislación aplicable y las normas pertinentes, incluido el manual de UNOPS para la planificación del diseño, tal como se indica en el Anexo 1.
- (c) El Consultor, por cuenta propia y en todo momento durante el desempeño de los Servicios, se registrará y obtendrá las licencias que la Legislación o las Autoridades requieran para brindar los Servicios, y velará por que toda persona que participe de algún modo en tales Servicios haga lo propio.

3.2 Propiedad del Empleador

Todo aquello que el Empleador suministre o abone para su uso por parte del Consultor será propiedad del Empleador.

3.3 Representante del Consultor

- (a) El Representante del Consultor será la persona que el Consultor designe en el Anexo 2 [*Detalles*] como su representante a efectos de la administración del Contrato.
- (b) Si así lo solicita el Empleador, el Consultor designará a una persona de enlace con el Representante del Empleador en el País.

3.4 Personal Clave del Consultor

El personal clave que el Consultor proponga para proporcionar los Servicios habrá de ser aprobado por el Empleador, en función de sus cualificaciones y experiencia, y se enumerará en un listado en el Anexo 7 [*Personal Clave*]. Tal aprobación no será demorada irrazonablemente.

3.5 Cambios en el Personal

- (a) Si fuera necesario sustituir a cualquiera de los miembros del personal del Consultor, el Consultor llevará a cabo las diligencias necesarias para sustituir, tan pronto como razonablemente sea posible, a ese miembro por una persona de competencia similar.
- (b) El costo de tal sustitución será asumido por el Consultor.

3.6 Subcontratistas/Subconsultores

- (a) El Consultor no subcontratará el desempeño de los Servicios, ni íntegra ni parcialmente, sin consentimiento previo por escrito del Empleador; tal consentimiento no será demorado irrazonablemente. Todo consentimiento que el Empleador otorgue será en las condiciones razonables que el Empleador determine.
- (b) El Consultor velará por que todos los Servicios proporcionados por Subcontratistas o Subconsultores sean conformes con el Contrato.
- (c) Las obligaciones del Consultor que se establecen en el Contrato no se reducen ni se ven afectadas de otro modo por la celebración de un contrato con un Subcontratista. El Consultor es el único responsable de sus Subcontratistas y de todo acto u omisión de los Subcontratistas, así como de aquellas personas de quienes el Subcontratista es responsable.

3.7 Bebidas alcohólicas y drogas

El Consultor no introducirá, importará, venderá, entregará, intercambiará ni dispondrá de ningún otro modo de bebidas alcohólicas ni drogas en el Emplazamiento, ni permitirá ni tolerará tal importación, venta, obsequio, trueque o disposición por parte de sus empleados, agentes, personal, mano de obra, subcontratistas o subconsultores.

3.8 Armas, munición y explosivos

A no ser que el Empleador lo ordene o permita por escrito, el Consultor no introducirá ni almacenará en el Emplazamiento, ni entregará, intercambiará ni dispondrá de otro modo, con ninguna persona, de armas, munición ni explosivos de ningún tipo, ni lo permitirá ni tolerará.

3.9 Festivales y costumbres religiosas

El Consultor, en su trato con el personal, tendrá en debida consideración todos los festivales y días de descanso reconocido, así como las costumbres religiosas y de otro tipo.

3.10 Epidemias

En caso de brote de alguna enfermedad epidémica en el País, el Consultor acatará y pondrá en práctica los reglamentos, órdenes y requisitos que las Autoridades o las autoridades médicas y sanitarias locales establezcan con el objeto de combatirla o superarla.

3.11 Trabajo infantil

- (a) El Consultor declara y garantiza que ni él ni ninguna de sus filiales (si las hubiere) ejerce ninguna práctica que sea incompatible con los derechos estipulados en la Convención sobre los Derechos del Niño, incluido su artículo 32 que, entre otras disposiciones, reconoce el derecho del niño a estar protegido frente al desempeño de cualquier trabajo que pueda ser peligroso o entorpecer su educación, o que sea nocivo para su salud o para su desarrollo físico, mental, espiritual, moral o social.

- (b) El Consultor reconoce y acepta que todo incumplimiento de esta Sub-cláusula da derecho al Empleador a rescindir el Contrato de inmediato, mediante un aviso por escrito, sin responsabilidad alguna en concepto de gastos de rescisión ni de ningún otro tipo.

3.12 Explotación sexual

- (a) El Consultor adoptará todas las medidas necesarias para evitar que el Personal del Consultor cometa actos de explotación y abuso sexual. A tales efectos, se considera explotación y abuso sexual la actividad sexual con todo menor de dieciocho años de edad, independientemente de la legislación relativa al consentimiento, a no ser que tal actividad sexual tenga lugar de forma consensual entre dos personas casadas, y que la legislación del país de ciudadanía del Personal del Consultor considere válido dicho matrimonio.
- (b) Además, el Consultor se abstendrá de entregar dinero, bienes, servicios u otras cosas de valor a cambio de favores o actividades sexuales, y de participar en actividades sexuales de naturaleza explotadora o degradante para cualquier persona, y tomará todas las medidas razonables y adecuadas para prohibir tales conductas a sus empleados u otras personas con las que tenga relación o sobre las que ejerza control.
- (c) El Consultor reconoce y acepta que todo incumplimiento de esta Sub-cláusula da derecho al Empleador a rescindir el Contrato de inmediato, mediante un aviso por escrito, sin responsabilidad alguna en concepto de gastos de rescisión ni de ningún otro tipo.

4. DURACIÓN, VARIACIÓN, SUSPENSIÓN Y RESCISIÓN

4.1 Inicio y cronograma de prestación de Servicios

- (a) Los Servicios se iniciarán en la Fecha de Inicio que se establece en el Anexo 2 [*Detalles*] y se prolongarán hasta su Terminación Definitiva, la cual se define en la Sub-cláusula 1.1.
- (b) Los Servicios se prestarán de conformidad con el Tiempo Aproximado de Conclusión que se establece en el Anexo 2 [*Detalles*] y con el cronograma que se incluye en el Anexo 5 [*Cronograma de prestación de Servicios*].

4.2 Demoras

Si el Consultor considera que tiene derecho a una ampliación del plazo y los costos asociados a consecuencia de un acto u omisión del Empleador, su personal o contratistas, el Consultor presentará una reclamación al Empleador, de conformidad con la Sub-cláusula 8.1.

4.3 Fuerza mayor

- (a) Si los Servicios se demoran o suspenden por razones de fuerza mayor, el Consultor podrá reclamar una ampliación del plazo o la remuneración. En ese caso, el

Consultor informará debidamente al Empleador, de conformidad con la Sub-cláusula 8.1.

- (b) Por «fuerza mayor» se entenderá un evento o circunstancia excepcional:
 - (i) que escapa al control del Consultor;
 - (ii) que el Consultor no podría haber previsto razonablemente antes de celebrar el Contrato;
 - (iii) que, una vez acaecido, el Consultor no podría razonablemente haber evitado o superado, y
 - (iv) que no pueda atribuirse sustancialmente al Empleador.
- (b) Se determinará que existe un caso de fuerza mayor cuando se produzcan los siguientes hechos o circunstancias, siempre que se cumplan las condiciones anteriores:
 - (i) guerra (con declaración de guerra o sin ella), invasión, actuaciones de enemigos extranjeros en el propio País;
 - (ii) rebelión, terrorismo, revolución, insurrección, golpe militar o usurpación de poder, o guerra civil en el País;
 - (iii) municiones de guerra, radiaciones ionizantes o contaminación por radiactividad en el País, excepto si son atribuibles al uso por parte del Contratista de tales municiones, explosivos, radiaciones o radiactividad, y
 - (iv) terremotos, huracanes, tifones, tsunamis, incendios, inundaciones u otros desastres naturales que estén fuera de lo que es habitual en ese lugar y época del año.

4.4 Variaciones

- (a) Antes de la Terminación Definitiva de los Servicios, el Empleador puede ordenar en todo momento al Consultor que varíe los Servicios. Tales instrucciones deberán transmitirse por escrito.
- (b) En un plazo de 14 días a partir de la recepción de la orden por escrito, o en otro plazo que pueda acordarse con el Empleador, el Consultor presentará al Empleador una propuesta por escrito referente a la aplicación de la variación solicitada. En dicha propuesta deberá especificar el tiempo y/o los costos adicionales necesarios para llevar a cabo la variación. Si están disponibles y resultan pertinentes, los costos de las variaciones se basarán en las tarifas del Anexo 4 [*Remuneración y forma de pago*].
- (c) Tan pronto como sea viable, una vez recibida la propuesta, el Empleador solicitará más información al Consultor o, cuando el Empleador se sienta satisfecho con la propuesta, confirmará por escrito al Consultor las condiciones de la variación.

- (d) En caso de variación de los Servicios, el Consultor puede tener derecho a una ampliación del plazo y/o la remuneración, si procede.
- (e) Si las circunstancias así lo requieren, el Consultor podrá solicitar por escrito al Empleador que varíe los Servicios.

4.5 Suspensión de los Servicios y rescisión del Contrato

- (a) El Empleador podrá suspender íntegra o parcialmente los Servicios, independientemente del motivo, notificándolo por escrito al Consultor con una antelación de 14 días. Al recibir dicha notificación, el Consultor efectuará inmediatamente las disposiciones necesarias para interrumpir los Servicios y minimizar los gastos.
- (b) En caso de suspensión del Servicio por el Empleador, el Consultor puede tener derecho a una ampliación del plazo o la remuneración. En ese caso, el Consultor informará debidamente al Empleador, de conformidad con la Sub-cláusula 8.1.
- (c) Si el Consultor no cumple sus obligaciones, el Empleador podrá rescindir el Contrato mediante una notificación por escrito al Consultor con una antelación de 14 días.
- (d) El Empleador podrá rescindir el Contrato de manera justificada mediante una notificación por escrito al Consultor con una antelación de 14 días.
- (e) El Empleador podrá rescindir el Contrato por razón de conveniencia mediante una notificación por escrito al Consultor con una antelación de 28 días.
- (f) Una vez que el Empleador rescinda el Contrato, el Consultor interrumpirá con prontitud la prestación de los Servicios y tomará todas las medidas necesarias, o las que el Empleador pueda indicarle, para transferir los documentos, DPI y equipos al Empleador, según proceda.
- (g) Una vez rescindido el Contrato, el Consultor tendrá derecho a todo pago pendiente por los Servicios facilitados hasta la rescisión, así como los destinados a cubrir los costos en que el Consultor haya incurrido razonablemente para poner fin a los Servicios.
- (h) El Consultor, mediante notificación escrita al Empleador con una antelación de 28 días, podrá rescindir el Contrato o, según su propio criterio, y sin menoscabo de su derecho a la rescisión, suspender íntegra o parcialmente la provisión de los Servicios:
 - (a) cuando, transcurridos 28 días desde la fecha de vencimiento del pago, no haya recibido el pago de esa parte, y esta tampoco se haya impugnado por escrito, o
 - (b) cuando los Servicios se hayan suspendido durante un periodo superior a 182 días.

4.6 Derechos adquiridos, reclamaciones y responsabilidades de las Partes

La rescisión del Contrato no menoscabará ni incidirá en los derechos adquiridos o las reclamaciones y responsabilidades de las Partes.

5. PAGO

5.1 Pago al Consultor

El Empleador remunerará al Consultor por sus Servicios de conformidad con la Sub-cláusula 6.7 [*Compensación*] y según lo establecido en el Contrato, incluidas las variaciones que se puedan efectuar según la Sub-cláusula 4.4 [*Variaciones*], en particular las disposiciones de esta Cláusula 5 y el Anexo 4 [*Remuneración y forma de pago*].

5.2 Plazo de pago

A no ser que el Empleador presente objeciones por escrito a las facturas del Consultor de conformidad con la Sub-cláusula 5.4, los pagos al Consultor se efectuarán antes de que transcurran 28 días desde el momento en que el Empleador recibe tales facturas, salvo que se establezca de otro modo en el Anexo 4 [*Remuneración y forma de pago*].

5.3 Moneda de pago

Los pagos se efectuarán en la moneda que se establezca en el Anexo 4 [*Remuneración y forma de pago*].

5.4 Impugnación de facturas

En caso de que el Empleador impugne íntegra o parcialmente una partida de una factura emitida por el Consultor, el Empleador notificará a éste su intención de retener el pago, justificará su decisión y no demorará el pago del resto de la factura.

5.5 Auditoría e investigaciones

- (a) Cada pago que el Empleador realice al Consultor podrá ser objeto de una auditoría posterior que llevarán a cabo auditores internos o externos del Empleador u otros agentes autorizados y cualificados, en cualquier momento durante la Duración del Contrato y a lo largo de un periodo de dos (2) años desde la rescisión del Contrato. El Empleador tiene derecho a recuperar del Consultor todos aquellos importes que el Empleador haya abonado y que, según las auditorías, no se ajusten a las condiciones del Contrato.
- (b) El Consultor reconoce y acepta que, de cuando en cuando, el Empleador puede efectuar investigaciones sobre cualquier aspecto del Contrato o de su concesión, las obligaciones que este establece y las actividades del Consultor, por lo general en relación con el cumplimiento del Contrato. Ni el derecho del Empleador a desarrollar tales investigaciones, ni la obligación del Consultor de acatarlas, vencen con la Terminación Definitiva de los Servicios ni antes de la rescisión del Contrato. El Consultor debe cooperar de forma plena y oportuna con tales inspecciones,

auditorías posteriores al pago e investigaciones. Cooperar implica, entre otros aspectos, que el Consultor está obligado a poner a disposición de los investigadores a su Personal y toda la documentación pertinente para tales fines, en momentos y condiciones razonables, así como a permitir que el Empleador acceda a las instalaciones del Consultor, en momentos y condiciones razonables, para acceder de ese modo al Personal y la documentación pertinente del Consultor. El Consultor debe exigir a sus agentes, entre otros sus abogados, contables y asesores, que cooperen razonablemente con las inspecciones, auditorías posteriores al pago e investigaciones del Empleador.

5.6 Compensación

Sin perjuicio de cualquier otro derecho que le corresponda, el Empleador puede compensar todas aquellas sumas que el Consultor adeude al Empleador según las disposiciones del Contrato con las sumas que el Empleador adeude al Consultor de conformidad con el Contrato.

6. RESPONSABILIDADES

6.1 Responsabilidad conjunta

En caso de que el Consultor sea una sociedad conjunta, asociación o consorcio, cada una de las partes de dicha sociedad conjunta, asociación o consorcio es responsable conjuntamente ante el Empleador por cualquiera de las obligaciones del Consultor que se establecen en el Contrato.

6.2 Periodo de Garantía

A pesar de lo que pueda disponerse en otras partes del Acuerdo, o de cualquier requisito legal del País u otra jurisdicción (incluida, a fin de disipar dudas, la jurisdicción del lugar donde el Consultor esté establecido), el Consultor no será responsable ante el Empleador de ninguna pérdida o daño resultante de ningún suceso, salvo en el caso de que se presente una reclamación formal al respecto antes del vencimiento del Plazo de Responsabilidad que se establece en el Anexo 2 *[Detalles]*.

6.3 Limitación de responsabilidad

La indemnización máxima que el Consultor puede verse obligado a pagar al Empleador con respecto a la responsabilidad que se establece en la Cláusula 6 tendrá como límite el importe que figura en el Anexo 2 *[Detalles]*.

6.4 Excepciones

La Sub-cláusula 6.3 *[Limitación de Responsabilidad]* no es de aplicación a las reclamaciones derivadas de:

- (a) impago intencionado, fraude, falsa declaración fraudulenta o mala conducta imprudente, o

- (b) aspectos no relacionados con el cumplimiento de las obligaciones que se estipulan en el Acuerdo.

7. SEGUROS

- (a) El Consultor contratará y mantendrá durante la Duración del Contrato, y exigirá a sus Subcontratistas que contraten y mantengan, los siguientes seguros válidos y legalmente exigibles:
 - (a) seguro de responsabilidad profesional;
 - (b) seguro de responsabilidad civil;
 - (c) seguro de responsabilidad patronal;
 - (d) cualquier otro seguro que se exija en el Anexo 6 [*Seguros*].
- (b) Los seguros anteriores deben cumplir los requisitos mínimos que se establecen a continuación y en el Anexo 6 [*Seguros*].
- (c) Asimismo, el Consultor habrá de contratar y mantener durante la Duración del Contrato cualquier otro seguro válido y legalmente exigible que la Legislación establezca como obligatorio, y deberá exigir a sus Subcontratistas que contraten y mantengan tales seguros válidos y legalmente exigibles.
- (d) Salvo que el Empleador indique lo contrario, el Consultor contratará sus seguros a compañías aseguradoras que gocen de buena reputación y con una calificación financiera no inferior a BBB de Standard & Poor, Baa de Moody o BBB+ de A.M. Best.
- (e) El Consultor comunicará de inmediato por escrito al Empleador cualquiera de los siguientes aspectos:
 - (v) toda circunstancia que pueda acarrear la cancelación, no renovación, suspensión o deterioro de cualquiera de los seguros contratados con arreglo a esta Cláusula;
 - (vi) la denegación por parte de una aseguradora de una cobertura o responsabilidad ante una reclamación;
 - (vii) la afirmación por parte de una aseguradora, de forma oral o por escrito, de que uno o varios seguros son nulos, anulables o no exigibles legalmente, o
 - (viii) el conocimiento de toda circunstancia a raíz de la cual uno o varios seguros puedan ser nulos, anulables o no exigibles legalmente.
- (f) El Consultor presentará al Empleador una notificación por escrito como mínimo 28 días antes de la cancelación, no renovación, suspensión o deterioro de cualquiera de los seguros contratados con arreglo a esta Cláusula.
- (g) Los seguros a los que se hace referencia en esta Cláusula deben:

- (a) nombrar al Empleador como coasegurado;
 - (b) contener una cláusula renunciando a los derechos de subrogación de los aseguradores frente a cada parte asegurada, su personal y agentes (salvo cuando tales derechos se deban a un acto viciado), y
 - (c) prever una notificación por escrito al Empleador con una antelación no inferior a 30 días de la cancelación, no renovación o modificación.
- (h) El Consultor, dentro del plazo de 15 días tras la firma del Contrato o cualquier otro periodo acordado por escrito por el Empleador, entregará al Empleador copias de las cartas de cobertura o una carta del corredor de seguros en las que se demuestre que:
- (i) los seguros que debían contratarse y mantenerse con arreglo a esta Cláusula han sido contratados por el Consultor, y
 - (ii) todas las primas han sido satisfechas.
- (i) A solicitud del Empleador, el Consultor facilitará al Empleador copias de las pólizas de seguros que se requieren en esta Cláusula.
- (j) En caso de que, en el periodo de Duración del Contrato, el Consultor no contrate o mantenga alguno de los seguros que se requieren en esta Cláusula, el Empleador podrá rescindir el Contrato inmediatamente mediante notificación por escrito al Consultor, sin que tal rescisión acarree responsabilidad alguna ante el Consultor.
- (k) El Consultor notificará inmediatamente por escrito al Empleador y la aseguradora (en función de lo estipulado en el seguro correspondiente) los siguientes hechos:
- (i) toda pérdida que exceda o pueda exceder la franquicia de una póliza de seguro del Consultor, y
 - (ii) el conocimiento de toda circunstancia que pueda originar una pérdida que exceda la franquicia del seguro correspondiente.
- (l) En todas sus notificaciones, el Consultor describirá pormenorizadamente la naturaleza de la pérdida o las circunstancias que pueden originarla, su importe y las medidas que se han adoptado o se adoptarán en relación con tal pérdida o circunstancias, medidas que la aseguradora deberá autorizar (en función de lo estipulado en el seguro correspondiente). El Consultor mantendrá plenamente informado al Empleador de toda novedad sustancial en cuanto esta se produzca.
- (m) El Consultor no podrá llevar a cabo las siguientes acciones sin consentimiento previo por escrito del Empleador y la aseguradora (en función de lo estipulado en el seguro correspondiente):
- (a) asumir responsabilidades frente a una tercera parte;
 - (b) entablar negociaciones para resolver o llegar a un acuerdo sobre una reclamación ante el Seguro del Consultor;

- (c) resolver o llegar a un acuerdo sobre una reclamación ante el Seguro del Consultor, o
- (d) emprender acciones legales o procedimientos arbitrales.
- (n) Cuando presente una reclamación ante una aseguradora, el Consultor mantendrá al Empleador plenamente informado y solicitará la cooperación del Empleador y sus asesores profesionales.
- (o) Los seguros que se requieren en esta Cláusula han de ser directos y no sumarse a otros (salvo en relación con la cobertura a terceras partes que se brinde específicamente con motivo de los Servicios) ni estar sujetos a otros seguros que pueda mantener cualquiera de los asegurados.
- (p) Ni el incumplimiento ni el cumplimiento íntegro de las disposiciones del Contrato relativas a los seguros limitarán ni eximirán al Consultor de sus responsabilidades y obligaciones que se establecen en el Contrato. Toda suma no asegurada o que las aseguradoras no desembolsen correrá a cargo del Consultor o el Empleador, de conformidad con sus obligaciones o responsabilidades.
- (q) El Consultor será responsable, en relación con cualquiera de las pólizas de seguro que se requieren en esta Cláusula, de toda franquicia, tasa u otros costos, así como de las sumas que no se recuperen, íntegra o parcialmente, en cuyo caso el Consultor deberá indemnizar al Empleador por tal franquicia, tasa, otros costos o sumas no recuperadas.
- (r) Se considera que el costo de los seguros anteriores va incluido en los honorarios del Consultor.
- (s) Las obligaciones que se establecen en esta Cláusula mantendrán su vigencia una vez vencido o rescindido el Contrato.

8. RECLAMACIONES Y RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

8.1 Reclamaciones

- (a) En caso de que el Consultor considere que tiene derecho a una ampliación del plazo o de los costos que se establecen en el Contrato, deberá facilitar al Empleador detalles sobre su reclamación en un plazo de 14 días a partir de las circunstancias que dan pie a tal reclamación.
- (b) En un plazo de 28 días a partir de la recepción de dicha reclamación, el Empleador deberá responder al Consultor, ya sea para solicitar más información, o para aceptar o rechazar la reclamación.

8.2 Arreglo amistoso

- (a) En caso de Controversia, esta se comunicará por escrito al Representante de la otra Parte. En dicha notificación:
 - (a) se establecerá el fundamento jurídico de la reclamación;

- (b) se describirán los hechos en los que se basa la reclamación;
 - (c) se adjuntarán copias de la correspondencia y de todo material de fondo pertinente;
 - (d) se incluirán los detalles relativos a la cuantificación de la reclamación, y
 - (e) si es el Consultor quien presenta la reclamación, deberá ir firmada por su Director General (u oficial equivalente).
- (b) Cuando la otra Parte reciba la notificación, el Representante del Empleador y el Representante del Consultor tratarán de resolver la cuestión de forma amistosa. Si el Representante del Empleador y el Representante del Consultor no lograsen resolver la Controversia amistosamente en un plazo de 28 Días, cualquiera de las Partes la remitirá a los representantes de categoría superior que en ese momento designen por escrito.
- (c) En caso de que los representantes de categoría superior de las Partes no sean capaces de resolver la Controversia amistosamente en un plazo de 28 días, esta se resolverá finalmente, a petición de cualquiera de las Partes, mediante arbitraje, de conformidad con las disposiciones de la Sub-cláusula 8.3 [*Arbitraje*].

8.3 Arbitraje

- (a) De no resolver las Partes amistosamente la Controversia, de acuerdo con la Sub-cláusula 8.2, esta se resolverá finalmente, a petición de cualquiera de las Partes, mediante arbitraje, de conformidad con las disposiciones del Reglamento de Arbitraje de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI) vigentes en ese momento (el «**Reglamento**»), en las siguientes condiciones:
- (a) no existirá una sede o lugar de arbitraje. El lugar donde se celebrará la vista se determinará en el momento de la Controversia;
 - (b) el proceso de arbitraje tendrá lugar en inglés;
 - (c) las decisiones del tribunal de arbitraje se fundamentarán en los principios generales de la legislación comercial internacional. El tribunal de arbitraje no tendrá autoridad para determinar sanciones punitivas. El tribunal de arbitraje tampoco tendrá autoridad para fijar intereses superiores al tipo de oferta interbancaria de Londres («**LIBOR**») vigente, cualquier interés deberá ser interés simple únicamente, y
 - (d) el laudo arbitral que dicte esta Comisión como resultado del arbitraje será obligatorio para las Partes y constituirá la decisión definitiva respecto de tales controversias o reclamaciones.
- (b) Los procedimientos arbitrales y toda la información y los documentos conexos se considerarán confidenciales, sin perjuicio de la Sub-cláusula 1.10.

9. PRERROGATIVAS E INMUNIDADES

Nada de lo que este Contrato pudiera contener o con lo que pueda guardar relación será considerado una exención expresa o implícita de alguna de las prerrogativas e inmunidades de las Naciones Unidas, incluidos sus órganos subsidiarios (que el Empleador integra), los cuales se reservan expresamente por el presente documento.

10. DISPOSICIONES VARIAS

- (a) En relación con el cumplimiento del Contrato, el Consultor reconoce que la Legislación y reglamentos sobre importaciones y aduanas del País serán de aplicación a los muebles, artefactos y accesorios y al envío de todo producto o componente de estos al País. El Consultor reconoce expresamente que la Legislación sobre importaciones y aduanas mencionada anteriormente y los reglamentos del País prohíben, entre otras cosas, la importación de determinados productos y componentes.
- (b) El Contrato solo podrá modificarse por escrito y con la firma de los representantes debidamente autorizados de ambas Partes.
- (c) Sin perjuicio de cualquier disposición expresa del Contrato en sentido contrario, las garantías, obligaciones y responsabilidades de cada una de las Partes no dejarán de existir en el momento del vencimiento o rescisión del Acuerdo.